

# ENHANCING THE CAPACITY OF OFFICIAL STATISTICS

## EU-UKRAINE TWINNING

3RD NEWSLETTER PUBLISHED BY THE RTA OFFICE OF THE EU-FUNDED TWINNING PROJECT

**2014** has been a tough year for Ukrainians, full of political events drawing the world's attention to Ukraine.

The Twinning team would like to thank our Ukrainian colleagues for their interest and contribution to development of statistical system in Ukraine. On behalf of Ukrainian statisticians we would like to express our sincere thanks to all experts who have worked in Kyiv during uneasy times. Your support is highly appreciated. Thank you!

The overall progress of the project is good. The SSSU is working on implementing expert recommendations designed to align Ukrainian statistics with international best practices. 18 activities with experts from Lithuania, Latvia, France, Denmark, UK and Finland have been successfully carried out since September 2014. Taking into account the unfortunate political situation in Ukraine, we are more than satisfied with the achieved results.



A success I would like to share with you is our seminar on Quality Reports, Sampling and Seasonal Adjustment in November. It brought together more than 100 statisticians from Ukraine and EU. Experts' input was highly appreciated by the SSSU and stakeholders. It will contribute to further implementation of the statistical methods in Ukraine.

**We wish you a Merry Christmas and a Happy New Year! The Twinning Team and I hope that 2015 will bring peace and prosperity to Ukraine.**

Irina Bernstein  
Resident Twinning Adviser  
irb@dst.dk  
+ 38 (044) 287 31 11  
dst.dk/ukraine  
facebook.com/twinning.statistics

### MISSIONS CARRIED OUT SINCE SEPTEMBER 2014

#### **SAMPLE SURVEY**

New policy of survey sampling methodology developed

#### **FOREIGN DIRECT INVESTMENT (FDI)**

Questionnaire revised

#### **CAPITAL INVESTMENT**

New sampling methods discussed

#### **USER SATISFACTION INDEX**

Pilot results based on the recent user satisfaction survey calculated

#### **BUSINESS TRENDS STATISTICS**

New questionnaires drafted

#### **PRICE STATISTICS (PPI)**

Improved practice for calculations studied

#### **AGRICULTURE STATISTICS**

Framework for the implementation of the typology of agricultural enterprises established

#### **FOREIGN TRADE STATISTICS**

Methodological approaches to computation of types of services discussed

#### **QUALITY REPORTS**

Issues that need to be addressed by the SSSU identified

#### **BUSINESS REGISTER**

Practical approaches to construct the population of enterprises groups provided

#### **SEMINAR ON SAMPLE SURVEY, SEASONAL ADJUSTMENT AND QUALITY REPORTS**

Contributed to further implementation of the statistical methods

#### **IMAGE**

Work on promoting SSSU's activity started

#### **STEERING COMMITTEE MEETING #2/#3**

The SSSU, Statistics Denmark, INSEE France, EUD to Ukraine and Twinning PAO discussed project implementation

# ПОСИЛЕННЯ ПОТЕНЦІАЛУ ОФІЦІЙНОЇ СТАТИСТИКИ

ПРОЕКТ TWINNING РЕАЛІЗУЄТЬСЯ В УКРАЇНІ І ФІНАНСУЄТЬСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ  
ІНФОРМАЦІЙНИЙ БЮЛЕТЕНЬ #3. ПУБЛІКУЄТЬСЯ ОФІСОМ ПОСТІЙНОГО РАДНИКА ПРОЕКТУ TWINNING

**2014** був важким роком для України і українців, насиченим політичними подіями, які привернули увагу світової громадськості.

Команда Twinning висловлює щиру подяку нашим українським колегами за співпрацю і внесок у розвиток статистичної системи України. Від імені українських статистиків висловлюємо вдячність усім експертам, які проводили місії у Києві у такі непрості часи. Ваша підтримка високо цінується. Ще раз дякуємо!

Загалом, прогрес імплементації проекту є позитивним. ДССУ працює над упровадженням рекомендацій, спрямованих на наближення української статистики до кращих міжнародних практик. З початку вересня 2014 року експертами з Литви, Латвії, Франції, Данії, Великобританії і Фінляндії та їх українськими колегами проведено 18 заходів. Беручи до увагу несприятливу політичну ситуацію в Україні, ми більш ніж задоволені досягнутими результатами.



Хочу також поділитися з вами нашим успіхом – проведенням семінару з питань звітів з якості, вибірки і сезонних коригувань. У заході взяли участь понад 100 статистиків з України та ЄС. Внесок експертів був високо оцінений ДССУ та організаціями-партнерами і сприятиме подальшому розвитку статистичних методів.

**Сподіваємося, що 2015 рік принесе Україні мир і злагоду. Бажаємо вам гарного Нового року і щасливого Різдва!**

З найкращими побажаннями від мене та моєї команди,

Ірина Бернштайн

Постійний радник проекту

[irb@dst.dk](mailto:irb@dst.dk)

+ 38 (044) 287 31 11

[dst.dk/ukraine](http://dst.dk/ukraine) & [facebook.com/twinning.statistics](https://facebook.com/twinning.statistics)

## МІСІЇ, ПРОВЕДЕНІ З ВЕРЕСНЯ 2014 РОКУ

### Методологія вибірових обстежень

Розроблено робочий план з методології вибірових обстежень

### Прямі іноземні інвестиції

Удосконалено анкету опитування

### Капітальні інвестиції

Обговорено нові вибірові методи обстеження

### Індекс задоволеності користувачів

Проведено пілотні розрахунки з використанням результатів останніх досліджень рівня задоволеності користувачів

### Статистика ділової активності підприємств

Розроблено нові анкети

### Статистика цін (Індекс цін виробників)

Опрацьовано вдосконалену практику проведення розрахунків

### Статистика сільського господарства

Розроблено методологічні положення щодо типологізації аграрних господарств

### Статистика зовнішньої торгівлі

Обговорено методологічні підходи до проведення розрахунків видів послуг

### Звіти з якості

Визначено питання, які мають бути вирішені ДССУ

### Статистичний реєстр підприємств

Забезпечено практичні підходи до формування сукупності підприємств

### Семінар з методологічних питань: вибірка, сезонні коригування, звіти з якості

Семінар посприяв подальшому розвитку статистичних методів

### Імідж

Розпочато роботу з популяризації діяльності ДССУ

### Засідання Наглядової Ради Проекту #2/#3

ДССУ, Статистична служба Данії, INSEE Франції, Представництво ЄС в Україні та АОП Twinning в Україні обговорили стан реалізації проекту